

### AVVISO AGLI ABBONATI

**Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2010 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.**

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 - Aosta.

### INDICE CRONOLOGICO

#### PARTE PRIMA

### CORTE COSTITUZIONALE

**Corte costituzionale.**

**Sentenza 26 aprile 2010, n. 151.**

pag. 2365

**Corte costituzionale.**

**Sentenza 28 aprile 2010, n. 168.**

pag. 2372

#### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

**Decreto 4 maggio 2010, n. 132.**

**Decreto di accesso ai fondi, a favore della società «The**

### AVIS AUX ABONNÉS

**Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2010 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.**

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste - 1, place Deffeyes, Aoste.

### INDEX CHRONOLOGIQUE

#### PREMIÈRE PARTIE

### COUR CONSTITUTIONNELLE

#### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

**Arrêté n° 132 du 4 mai 2010,**

**portant autorisation, en faveur de la société « The**

**Power Company S.r.l.», per la redazione del progetto definitivo della subconcessione di derivazione d'acqua dal Torrente Lys in località Courtlys-Staffal, in comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.**

pag. 2381

**Decreto 4 maggio 2010, n. 133.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta al Sig. GUITTI Paolo, erede di GUITTI Bruno, di derivazione d'acqua dal canale industriale in località Chez Borgne nel comune di LA SALLE, ad uso idroelettrico.**

pag. 2382

**Decreto 7 maggio 2010, n. 136.**

**Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 105 della LR 54/98, l'Accordo di programma per l'intervento di completamento della ristrutturazione dell'area denominata Maison Caravex, in Comune di GIGNOD, da adibire a polo museale per la ricerca e la valorizzazione del patrimonio artigianale.**

pag. 2382

**Decreto 7 maggio 2010, n. 137.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società C.E.A.B. s.r.l. con sede a DOUES, di derivazione d'acqua dal Torrent Chenail, in Comune di DOUES, per uso idroelettrico in due distinti impianti.**

pag. 2388

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

**Decreto 4 maggio 2010, n. 17.**

**Costruzione di un elettrodotto interrato in media tensione con relativa cabina utente nel Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES della Regione Autonoma Valle d'Aosta – Linea n. 608.**

pag. 2389

### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

**Decreto 21 aprile 2010, n. 20.**

**Riconoscimento dell'Associazione «RIVIERA DELLE ALPI», ai sensi della legge regionale 15 marzo 2001, n. 6.**

pag. 2392

**Decreto 5 maggio 2010, n. 21.**

**Autorizzazione, ai sensi della legge regionale 7 marzo 1997, n. 7, all'apertura, per l'anno 2010, della scuola di alpinismo e sci-alpinismo denominata INTERGUIDE.**

pag. 2392

**Power Company Srl », de pénétrer dans des fonds en vue de la rédaction du projet définitif relatif à la sous-concession de dérivation d'eau du Lys, à Courtlys-Staffal, dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.**

page 2381

**Arrêté n° 133 du 4 mai 2010,**

**accordant pour trente ans à M. Paolo GUITTI, héritier de M. Bruno GUITTI, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du canal industriel à Chez-Borgne, dans la commune de LA SALLE, à usage hydroélectrique.**

page 2382

**Arrêté n° 136 du 7 mai 2010,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 105 de la LR n° 54/1998, de l'accord de programme relatif à l'achèvement des travaux de réhabilitation de l'aire de la Maison Caravex, dans la commune de Gignod, en vue de l'aménagement du pôle muséal pour la recherche et la valorisation du patrimoine artisanal.**

page 2382

**Arrêté n° 137 du 7 mai 2010,**

**accordant pour trente ans à « CEAB srl », dont le siège est à DOUES, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Chenail, dans la commune de DOUES, pour la production d'énergie électrique dans deux installations différentes.**

page 2388

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

**Arrêté n° 17 du 4 mai 2010,**

**autorisant la construction de la ligne électrique souterraine n° 608 de moyenne tension et d'un poste pour la desserte des usagers, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES.**

page 2389

### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

**Arrêté n° 20 du 21 avril 2010,**

**portant reconnaissance de l'association « RIVIERA DELLE ALPI », aux termes de la LR n° 6 du 15 mars 2001.**

page 2392

**Arrêté n° 21 du 5 mai 2010,**

**autorisant l'ouverture d'une école d'alpinisme et de ski alpinisme dénommée « INTERGUIDE » au titre de l'année 2010, au sens de la loi régionale n° 7 du 7 mars 1997.**

page 2392

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Provvedimento dirigenziale 26 marzo 2010, n. 1278.

Approvazione dell'iscrizione degli operatori dell'agricoltura biologica, riconosciuti idonei al 31 dicembre 2009, all'elenco regionale della Valle d'Aosta istituito dall'articolo 7 della Legge regionale 16 novembre 1999, n. 36. pag. 2393

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Provvedimento dirigenziale 27 aprile 2010, n. 1812.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della Società cooperativa «NUOVI AIRONI SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE», con sede in QUART, nell'Albo regionale delle cooperative sociali. pag. 2397

### ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO

Decreto 3 maggio 2010, n. 154.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari per i lavori di allargamento e sistemazione della S.R. n. 25 di Valgrisenche nel tratto Capoluogo - Bonne 2° lotto in Comune di VALGRISENCHE. pag. 2397

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 21 gennaio 2010, n. 159.

Approvazione di criteri e modalità per l'erogazione degli incentivi regionali per il rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta ai sensi della legge regionale 26 maggio 2009, n. 11 e successive modificazioni, per l'anno 2010. pag. 2398

Deliberazione 23 aprile 2010, n. 1064.

Approvazione di nuove modalità per la concessione e la liquidazione delle agevolazioni di cui all'art. 5 della

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Acte du dirigeant n° 1278 du 26 mars 2010,

portant approbation de l'immatriculation, au fichier régional créé par l'art. 7 de la loi régionale n° 36 du 16 novembre 1999, des opérateurs de l'agriculture biologique réunissant les conditions requises à cet effet au 31 décembre 2009. page 2393

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Acte du dirigeant n° 1812 du 27 avril 2010,

portant immatriculation de la société « NUOVI AIRONI SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE », dont le siège social est à QUART, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 modifiée. page 2397

### ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, ET DU PATRIMOINE

Acte n° 154 du 3 mai 2010,

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la RR n° 25 de Valgrisenche entre le chef-lieu et le hameau de Bonne (2° tranche), dans la commune de VALGRISENCHE. page 2397

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 159 du 21 janvier 2010,

portant approbation des critères et des modalités de versement des aides régionales pour le renouvellement technologique du parc auto et moto circulant en Vallée d'Aoste au titre de l'année 2010 et aux termes de la loi régionale n° 11 du 26 mai 2009, modifiée. page 2398

Délibération n° 1064 du 23 avril 2010,

portant approbation des nouvelles modalités d'octroi et de liquidation des aides visées à l'art. 5 de la loi régiona-

legge regionale 3 gennaio 2006, n. 3 (Nuove disposizioni in materia di interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia), in sostituzione di quelle approvate con la deliberazione n. 2912 del 23 ottobre 2009.

pag. 2413

Deliberazione 23 aprile 2010, n. 1109.

Aggiornamento del programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 2001/2003, relativamente al progetto n. 8 del Comune di BRISSOGNE (Sistemazione ed ammodernamento dell'acquedotto comunale), di cui alla DGR 5039/2001. Impegno di spesa.

pag. 2449

Deliberazione 23 aprile 2010, n. 1110.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di impianto idroelettrico sul Torrente Evançon, nelle località Corbet - Extrapiéraz - Vollon, nei Comuni di AYAS e BRUSSON, proposto dalla Società A&B ENERGIE s.r.l. con sede nel Comune di INTROD.

pag. 2451

Deliberazione 23 aprile 2010, n. 1127.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione degli interventi per lo sviluppo rurale del vallone di San Grato nel Comune di ISSIME, proposto dal Comune di ISSIME.

pag. 2453

Deliberazione 30 aprile 2010, n. 1150.

Approvazione di modificazioni alla deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 9 gennaio 2009 recante l'approvazione di nuovi criteri e modalità di ripartizione, assegnazione e immissione in consumo del contingente di zucchero in esenzione fiscale da destinare alla vendita e al consumo in Valle d'Aosta.

pag. 2453

#### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Accordo di programma tra la Regione Valle d'Aosta, il Comune di MORGEX ed alcuni soggetti privati per la realizzazione di interventi infrastrutturali a servizio dell'area produttiva «ex Morgex Carbo».

pag. 2454

#### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di CHAMPORCHER. Decreto 9 aprile 2010, n. 1.

Acquisizione al patrimonio comunale di beni immobili

le n° 3 du 3 janvier 2006 (Nouvelles dispositions en matière d'actions régionales pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie), en remplacement des dispositions approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 2912 du 23 octobre 2009.

page 2413

Délibération n° 1109 du 23 avril 2010,

portant mise à jour du plan FoSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 2001/2003, relativement au projet n° 8 de la Commune de Brissogne (Réaménagement et modernisation du réseau communal d'adduction d'eau) prévu par la DGR n° 5039/2001, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 2449

Délibération n° 1110 du 23 avril 2010,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « A&B ENERGIE S.R.L. », dont le siège est à INTROD, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique sur l'Evançon, à Corbet, Extrapiéraz et Vollon, dans les communes d'AYAS et de BRUSSON.

page 2451

Délibération n° 1127 du 23 avril 2010,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune d'ISSIME, en vue de la réalisation de travaux de développement rural dans le vallone de Saint-Grat, sur le territoire de ladite commune.

page 2453

Délibération n° 1150 du 30 avril 2010,

portant approbation des modifications de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 9 janvier 2009 relative à l'approbation de nouveaux critères et modalités de répartition, d'attribution et de mise à la consommation du contingent de sucre en exemption fiscale destiné à la vente et à la consommation en Vallée d'Aoste.

page 2453

#### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Accord de programme entre la Région Vallée d'Aoste, la Commune de MORGEX et quelques personnes morales de droit privé en vue de la réalisation de travaux d'infrastructure dans l'aire productive « ex Morgex Carbo ».

page 2454

#### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de CHAMPORCHER. Acte n° 1 du 9 avril 2010,

portant intégration au patrimoine de la Commune des

ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni «Utilizzazione senza titolo di un bene per scopi di interesse pubblico». Costruzione dell'impianto di depurazione delle acque reflue in loc. Moulin.

pag. 2462

Comune di CHAMPORCHER. Atto di rettifica del decreto 26 novembre 2009, n. 3.

Acquisizione al patrimonio comunale di beni immobili ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni «Utilizzazione senza titolo di un bene per scopi di interesse pubblico». Costruzione della strada Château-La Cort (tratto dalla frazione Collin alla loc. La Cort) e della strada Garavet-Byron (tratto dalla deviazione sulla strada Château-La Cort alla frazione Garavet).

pag. 2465

Comune di COGNE. Deliberazione 7 aprile 2010, n. 18.

Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. (n. 37) inerente l'ampliamento della zona ES3.

pag. 2466

### PARTE TERZA

#### AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Bando per l'espletamento di una prova di accertamento della conoscenza delle lingue francese ed italiana per la «categoria D e qualifica unica dirigenziale», mediante procedura non concorsuale.

pag. 2467

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.

Estratto di un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato, di un Istruttore tecnico, categoria C posizione C2 – 36 ore settimanali.

pag. 2481

Comune di CHAMPORCHER.

Graduatoria del concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto-Collaboratore (Operatore di polizia locale, Messo, Autista e Operatore cimiteriale supplente) – Categoria C Posizione economica C1 – a tempo pieno.

pag. 2483

Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente – ARPA Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di un posto di Collaboratore amministrativo professionale esperto (categoria Ds) con

biens immeubles utilisés pour la construction de l'installation d'épuration des eaux usées à Moulin, au sens de l'art. 43 (Utilisation sans titre d'un bien à des fins d'intérêt public) du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

page 2462

Commune de CHAMPORCHER. Acte de rectification de l'acte n° 3 du 26 novembre 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune des biens immeubles utilisés pour la construction de la route Château – La Cort (tronçon reliant le hameau de Collin à La Cort) et de la route Garavet – Byron (tronçon allant de la déviation de la route Château – La Cort jusqu'au hameau de Garavet), au sens de l'art. 43 (Utilisation sans titre d'un bien à des fins d'intérêt public) du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

page 2465

Commune de COGNE. Délibération n° 18 du 7 avril 2010,

portant approbation de la modification non substantielle du PRGC n° 37 relative à l'agrandissement de la zone ES3.

page 2466

### TROISIÈME PARTIE

#### AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Épreuve préliminaire de français et d'italien en vue de l'éventuel accès aux emplois de la catégorie D et de la catégorie unique de direction par recrutement sans concours.

page 2467

Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.

Extrait du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires) d'un instructeur technique (catégorie C position C2).

page 2481

Commune de CHAMPORCHER.

Liste d'aptitude de l'avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un aide collaborateur, catégorie C, position C1 – agent de police locale, huis-sier, chauffeur et agent d'entretien du cimetière sup-pléant.

page 2483

Agence Régionale pour la protection de l'environnement – ARPE Vallée d'Aoste.

Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, pour le pourvoi d'un poste de Collaborateur administratif professionnel spécialisé (catégorie Ds) avec

**rapporto di lavoro, esclusivo a tempo indeterminato.**  
pag. 2484

### ANNUNZI LEGALI

**Corpo valdostano dei vigili del fuoco.**  
**Avviso relativo ed appalto aggiudicato.**  
pag. 2484

**Corpo valdostano dei vigili del fuoco.**  
**Avviso relativo ed appalto aggiudicato.**  
pag. 2485

**Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER,**  
**Bando di gara.**  
pag. 2487

### INDICE SISTEMATICO

#### ACQUE PUBBLICHE

**Decreto 4 maggio 2010, n. 132.**

**Decreto di accesso ai fondi, a favore della società «The Power Company S.r.l.», per la redazione del progetto definitivo della subconcessione di derivazione d'acqua dal Torrente Lys in località Courtlys-Staffal, in comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.**  
pag. 2381

**Decreto 4 maggio 2010, n. 133.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta al Sig. GUITTI Paolo, erede di GUITTI Bruno, di derivazione d'acqua dal canale industriale in località Chez Borgne nel comune di LA SALLE, ad uso idroelettrico.**  
pag. 2382

**Decreto 7 maggio 2010, n. 137.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società C.E.A.B. s.r.l. con sede a DOUES, di derivazione d'acqua dal Torrent Chenail, in Comune di DOUES, per uso idroelettrico in due distinti impianti.**  
pag. 2388

#### ALPINISMO

**Decreto 5 maggio 2010, n. 21.**

**Autorizzazione, ai sensi della legge regionale 7 marzo 1997, n. 7, all'apertura, per l'anno 2010, della scuola di alpinismo e sci-alpinismo denominata INTERGUIDE.**  
pag. 2392

**contrat exclusif à durée indéterminée.**  
page 2484

### ANNONCES LÉGALES

**Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.**  
**Avis d'attribution d'un marché.**  
page 2484

**Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.**  
**Avis d'attribution d'un marché.**  
page 2485

**Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.**  
**Avis de marché.**  
page 2487

### INDEX SYSTÉMATIQUE

#### EAUX PUBLIQUES

**Arrêté n° 132 du 4 mai 2010,**

**portant autorisation, en faveur de la société « The Power Company Srl », de pénétrer dans des fonds en vue de la rédaction du projet définitif relatif à la sous-concession de dérivation d'eau du Lys, à Courtlys-Staffal, dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.**  
page 2381

**Arrêté n° 133 du 4 mai 2010,**

**accordant pour trente ans à M. Paolo GUITTI, héritier de M. Bruno GUITTI, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du canal industriel à Chez Borgne, dans la commune de LA SALLE, à usage hydroélectrique.**  
page 2382

**Arrêté n° 137 du 7 mai 2010,**

**accordant pour trente ans à « CEAB srl », dont le siège est à DOUES, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Chenail, dans la commune de DOUES, pour la production d'énergie électrique dans deux installations différentes.**  
page 2388

#### ALPINISME

**Arrêté n° 21 du 5 mai 2010,**

**autorisant l'ouverture d'une école d'alpinisme et de ski alpinisme dénommée « INTERGUIDE » au titre de l'année 2010, au sens de la loi régionale n° 7 du 7 mars 1997.**  
page 2392

## AMBIENTE

### Deliberazione 23 aprile 2010, n. 1110.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di impianto idroelettrico sul Torrente Evançon, nelle località Corbet – Extrapièraz – Vollon, nei Comuni di AYAS e BRUSSON, proposto dalla Società A&B ENERGIE s.r.l. con sede nel Comune di INTROD.

pag. 2451

### Deliberazione 23 aprile 2010, n. 1127.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione degli interventi per lo sviluppo rurale del vallone di San Grato nel Comune di ISSIME, proposto dal Comune di ISSIME.

pag. 2453

## ARTIGIANATO

### Assessorato Attività produttive.

Accordo di programma tra la Regione Valle d'Aosta, il Comune di MORGEX ed alcuni soggetti privati per la realizzazione di interventi infrastrutturali a servizio dell'area produttiva «ex *Morgex Carbo*».

pag. 2454

## ASSOCIAZIONI E FONDAZIONI

### Decreto 21 aprile 2010, n. 20.

Riconoscimento dell'Associazione «RIVIERA DELLE ALPI», ai sensi della legge regionale 15 marzo 2001, n. 6.

pag. 2392

## BENI CULTURALI E AMBIENTALI

### Decreto 7 maggio 2010, n. 136.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 105 della LR 54/98, l'Accordo di programma per l'intervento di completamento della ristrutturazione dell'area denominata Maison Caravex, in Comune di GIGNOD, da adibire a polo museale per la ricerca e la valorizzazione del patrimonio artigianale.

pag. 2382

## COOPERAZIONE

### Provvedimento dirigenziale 27 aprile 2010, n. 1812.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della Società cooperativa «NUOVI AIRONI SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE», con sede in QUART, nell'Albo regionale delle cooperative sociali.

pag. 2397

## ENVIRONNEMENT

### Délibération n° 1110 du 23 avril 2010,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « A&B ENERGIE S.R.L. », dont le siège est à INTROD, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique sur l'Évançon, à Corbet, Extrapièraz et Vollon, dans les communes d'AYAS et de BRUSSON.

page 2451

### Délibération n° 1127 du 23 avril 2010,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune d'ISSIME, en vue de la réalisation de travaux de développement rural dans le vallon de Saint-Grat, sur le territoire de ladite commune.

page 2453

## ARTISANAT

### Assessorat des activités productives.

Accord de programme entre la Région Vallée d'Aoste, la Commune de MORGEX et quelques personnes morales de droit privé en vue de la réalisation de travaux d'infrastructure dans l'aire productive « ex *Morgex Carbo* ».

page 2454

## ASSOCIATIONS ET FONDATIONS

### Arrêté n° 20 du 21 avril 2010,

portant reconnaissance de l'association « RIVIERA DELLE ALPI », aux termes de la LR n° 6 du 15 mars 2001.

page 2392

## BIENS CULTURELS ET SITES

### Arrêté n° 136 du 7 mai 2010,

portant approbation, aux termes de l'art. 105 de la LR n° 54/1998, de l'accord de programme relatif à l'achèvement des travaux de réhabilitation de l'aire de la Maison Caravex, dans la commune de Gignod, en vue de l'aménagement du pôle muséal pour la recherche et la valorisation du patrimoine artisanal.

page 2382

## COOPÉRATION

### Acte du dirigeant n° 1812 du 27 avril 2010,

portant immatriculation de la société « NUOVI AIRONI SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE », dont le siège social est à QUART, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

page 2397

## ENERGIA

### Decreto 4 maggio 2010, n. 133.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Sig. GUITTI Paolo, erede di GUITTI Bruno, di derivazione d'acqua dal canale industriale in località Chez Borgne nel comune di LA SALLE, ad uso idroelettrico.  
pag. 2382

### Decreto 7 maggio 2010, n. 137.

Subconcessione per la durata di anni trenta alla Società C.E.A.B. s.r.l. con sede a DOUES, di derivazione d'acqua dal Torrent Chenail, in Comune di DOUES, per uso idroelettrico in due distinti impianti.  
pag. 2388

### Decreto 4 maggio 2010, n. 17.

Costruzione di un elettrodotto interrato in media tensione con relativa cabina utente nel Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS della Regione Autonoma Valle d'Aosta – Linea n. 608.  
pag. 2389

### Deliberazione 23 aprile 2010, n. 1064.

Approvazione di nuove modalità per la concessione e la liquidazione delle agevolazioni di cui all'art. 5 della legge regionale 3 gennaio 2006, n. 3 (Nuove disposizioni in materia di interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia), in sostituzione di quelle approvate con la deliberazione n. 2912 del 23 ottobre 2009.  
pag. 2413

### Deliberazione 23 aprile 2010, n. 1110.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di impianto idroelettrico sul Torrente Evançon, nelle località Corbet – Extrapieraz – Vollon, nei Comuni di AYAS e BRUSSON, proposto dalla Società A&B ENERGIE s.r.l. con sede nel Comune di INTROD.  
pag. 2451

## ENTI LOCALI

### Comune di CHAMPORCHER. Decreto 9 aprile 2010, n. 1.

Acquisizione al patrimonio comunale di beni immobili ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni «Utilizzazione senza titolo di un bene per scopi di interesse pubblico». Costruzione dell'impianto di depurazione delle acque reflue in loc. Moulin.  
pag. 2462

### Comune di CHAMPORCHER. Atto di rettifica del decreto 26 novembre 2009, n. 3.

Acquisizione al patrimonio comunale di beni immobili ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni «Utilizzazione senza titolo di un bene per scopi di interesse pubblico». Costruzione

## ÉNERGIE

### Arrêté n° 133 du 4 mai 2010,

accordant pour trente ans à M. Paolo GUITTI, héritier de M. Bruno GUITTI, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du canal industriel à Chez-Borgne, dans la commune de LA SALLE, à usage hydroélectrique.  
page 2382

### Arrêté n° 137 du 7 mai 2010,

accordant pour trente ans à « CEAB srl », dont le siège est à DOUES, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Chenail, dans la commune de DOUES, pour la production d'énergie électrique dans deux installations différentes.  
page 2388

### Arrêté n° 17 du 4 mai 2010,

autorisant la construction de la ligne électrique souterraine n° 608 de moyenne tension et d'un poste pour la desserte des usagers, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS.  
page 2389

### Délibération n° 1064 du 23 avril 2010,

portant approbation des nouvelles modalités d'octroi et de liquidation des aides visées à l'art. 5 de la loi régionale n° 3 du 3 janvier 2006 (Nouvelles dispositions en matière d'actions régionales pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie), en remplacement des dispositions approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 2912 du 23 octobre 2009.  
page 2413

### Délibération n° 1110 du 23 avril 2010,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « A&B ENERGIE S.R.L. », dont le siège est à INTROD, en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique sur l'Évançon, à Corbet, Extrapieraz et Vollon, dans les communes d'AYAS et de BRUSSON.  
page 2451

## COLLECTIVITÉS LOCALES

### Commune de CHAMPORCHER. Acte n° 1 du 9 avril 2010,

portant intégration au patrimoine de la Commune des biens immeubles utilisés pour la construction de l'installation d'épuration des eaux usées à Moulin, au sens de l'art. 43 (Utilisation sans titre d'un bien à des fins d'intérêt public) du DPR n° 327/2001 modifié et complété.  
page 2462

### Commune de CHAMPORCHER. Acte de rectification de l'acte n° 3 du 26 novembre 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune des biens immeubles utilisés pour la construction de la route Château – La Cort (tronçon reliant le hameau de Collin à La Cort) et de la route Garavet – Byron (tronçon



della strada Château-La Cort (tratto dalla frazione Collin alla loc. La Cort) e della strada Garavet-Byron (tratto dalla deviazione sulla strada Château-La Cort alla frazione Garavet).

pag. 2465

Comune di COGNE. Deliberazione 7 aprile 2010, n. 18.

Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. (n. 37) inerente l'ampliamento della zona ES3.

pag. 2466

#### ESPROPRIAZIONI

Decreto 3 maggio 2010, n. 154.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari per i lavori di allargamento e sistemazione della S.R. n. 25 di Valgrisenche nel tratto Capoluogo - Bonne 2° lotto in Comune di VALGRISENCHÉ.

pag. 2397

Comune di CHAMPORCHER. Decreto 9 aprile 2010, n. 1.

Acquisizione al patrimonio comunale di beni immobili ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni «Utilizzazione senza titolo di un bene per scopi di interesse pubblico». Costruzione dell'impianto di depurazione delle acque reflue in loc. Moulin.

pag. 2462

Comune di CHAMPORCHER. Atto di rettifica del decreto 26 novembre 2009, n. 3.

Acquisizione al patrimonio comunale di beni immobili ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni «Utilizzazione senza titolo di un bene per scopi di interesse pubblico». Costruzione della strada Château-La Cort (tratto dalla frazione Collin alla loc. La Cort) e della strada Garavet-Byron (tratto dalla deviazione sulla strada Château-La Cort alla frazione Garavet).

pag. 2465

#### FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 21 gennaio 2010, n. 159.

Approvazione di criteri e modalità per l'erogazione degli incentivi regionali per il rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta ai sensi della legge regionale 26 maggio 2009, n. 11 e successive modificazioni, per l'anno 2010.

pag. 2398

Deliberazione 23 aprile 2010, n. 1064.

Approvazione di nuove modalità per la concessione e la liquidazione delle agevolazioni di cui all'art. 5 della legge regionale 3 gennaio 2006, n. 3 (Nuove disposizioni

allant de la déviation de la route Château - La Cort jusqu'au hameau de Garavet), au sens de l'art. 43 (Utilisation sans titre d'un bien à des fins d'intérêt public) du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

page 2465

Commune de COGNE. Délibération n° 18 du 7 avril 2010,

portant approbation de la modification non substantielle du PRGC n° 37 relative à l'agrandissement de la zone ES3.

page 2466

#### EXPROPRIATIONS

Acte n° 154 du 3 mai 2010,

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la RR n° 25 de Valgrisenche entre le chef-lieu et le hameau de Bonne (2° tranche), dans la commune de VALGRISENCHÉ.

page 2397

Commune de CHAMPORCHER. Acte n° 1 du 9 avril 2010,

portant intégration au patrimoine de la Commune des biens immeubles utilisés pour la construction de l'installation d'épuration des eaux usées à Moulin, au sens de l'art. 43 (Utilisation sans titre d'un bien à des fins d'intérêt public) du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

page 2462

Commune de CHAMPORCHER. Acte de rectification de l'acte n° 3 du 26 novembre 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune des biens immeubles utilisés pour la construction de la route Château - La Cort (tronçon reliant le hameau de Collin à La Cort) et de la route Garavet - Byron (tronçon allant de la déviation de la route Château - La Cort jusqu'au hameau de Garavet), au sens de l'art. 43 (Utilisation sans titre d'un bien à des fins d'intérêt public) du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

page 2465

#### FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 159 du 21 janvier 2010,

portant approbation des critères et des modalités de versement des aides régionales pour le renouvellement technologique du parc auto et moto circulant en Vallée d'Aoste au titre de l'année 2010 et aux termes de la loi régionale n° 11 du 26 mai 2009, modifiée.

page 2398

Délibération n° 1064 du 23 avril 2010,

portant approbation des nouvelles modalités d'octroi et de liquidation des aides visées à l'art. 5 de la loi régionale n° 3 du 3 janvier 2006 (Nouvelles dispositions en

**in materia di interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia), in sostituzione di quelle approvate con la deliberazione n. 2912 del 23 ottobre 2009.**

pag. 2413

**FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI  
DI INVESTIMENTO**

**Deliberazione 23 aprile 2010, n. 1109.**

**Aggiornamento del programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 2001/2003, relativamente al progetto n. 8 del Comune di BRISSOGNE (Sistemazione ed ammodernamento dell'acquedotto comunale), di cui alla DGR 5039/2001. Impegno di spesa.**

pag. 2449

**FORESTE E TERRITORI MONTANI**

**Deliberazione 23 aprile 2010, n. 1127.**

**Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione degli interventi per lo sviluppo rurale del vallone di San Grato nel Comune di ISSIME, proposto dal Comune di ISSIME.**

pag. 2453

**LINEE ELETTRICHE**

**Decreto 4 maggio 2010, n. 17.**

**Costruzione di un elettrodotto interrato in media tensione con relativa cabina utente nel Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES della Regione Autonoma Valle d'Aosta - Linea n. 608.**

pag. 2389

**ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE**

**Corte costituzionale.**

**Sentenza 26 aprile 2010, n. 151.**

pag. 2365

**PERSONALE REGIONALE**

**Corte costituzionale.**

**Sentenza 26 aprile 2010, n. 151.**

pag. 2365

**PROFESSIONI**

**Provvedimento dirigenziale 26 marzo 2010, n. 1278.**

**Approvazione dell'iscrizione degli operatori dell'agricoltura biologica, riconosciuti idonei al 31 dicembre 2009, all'elenco regionale della Valle d'Aosta istituito**

**matière d'actions régionales pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie), en remplacement des dispositions approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 2912 du 23 octobre 2009.**

page 2413

**FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX  
D'INVESTISSEMENT**

**Délibération n° 1109 du 23 avril 2010,**

**portant mise à jour du plan FoSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 2001/2003, relativement au projet n° 8 de la Commune de Brissogne (Réaménagement et modernisation du réseau communal d'adduction d'eau) prévu par la DGR n° 5039/2001, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.**

page 2449

**FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE**

**Délibération n° 1127 du 23 avril 2010,**

**portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune d'ISSIME, en vue de la réalisation de travaux de développement rural dans le vallon de Saint-Grat, sur le territoire de ladite commune.**

page 2453

**LIGNES ÉLECTRIQUES**

**Arrêté n° 17 du 4 mai 2010,**

**autorisant la construction de la ligne électrique souterraine n° 608 de moyenne tension et d'un poste pour la desserte des usagers, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES.**

page 2389

**ORGANISATION DE LA RÉGION**

**PERSONNEL RÉGIONAL**

**PROFESSIONS**

**Acte du dirigeant n° 1278 du 26 mars 2010,**

**portant approbation de l'immatriculation, au fichier régional créé par l'art. 7 de la loi régionale n° 36 du 16 novembre 1999, des opérateurs de l'agriculture biolo-**

dall'articolo 7 della Legge regionale 16 novembre 1999,  
n. 36. pag. 2393

#### TRASPORTI

Decreto 3 maggio 2010, n. 154.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari per i lavori di allargamento e sistemazione della S.R. n. 25 di Valgrisenche nel tratto Capoluogo – Bonne 2° lotto in Comune di VALGRISENCHE.

pag. 2397

Deliberazione 21 gennaio 2010, n. 159.

Approvazione di criteri e modalità per l'erogazione degli incentivi regionali per il rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta ai sensi della legge regionale 26 maggio 2009, n. 11 e successive modificazioni, per l'anno 2010.

pag. 2398

#### TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Corte costituzionale.

Sentenza 28 aprile 2010, n. 168.

#### URBANISTICA

Comune di COGNE. Deliberazione 7 aprile 2010, n. 18.

Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. (n. 37) inerente l'ampliamento della zona ES3.

pag. 2466

#### ZONA FRANCA

Deliberazione 30 aprile 2010, n. 1150.

Approvazione di modificazioni alla deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 9 gennaio 2009 recante l'approvazione di nuovi criteri e modalità di ripartizione, assegnazione e immissione in consumo del contingente di zucchero in esenzione fiscale da destinare alla vendita e al consumo in Valle d'Aosta.

pag. 2453

gique réunissant les conditions requises à cet effet au 31 décembre 2009. page 2393

#### TRANSPORTS

Acte n° 154 du 3 mai 2010,

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la RR n° 25 de Valgrisenche entre le chef-lieu et le hameau de Bonne (2° tranche), dans la commune de VALGRISENCHE.

page 2397

Délibération n° 159 du 21 janvier 2010,

portant approbation des critères et des modalités de versement des aides régionales pour le renouvellement technologique du parc auto et moto circulant en Vallée d'Aoste au titre de l'année 2010 et aux termes de la loi régionale n° 11 du 26 mai 2009, modifiée.

page 2398

#### TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

pag. 2372

#### URBANISME

Commune de COGNE. Délibération n° 18 du 7 avril 2010,

portant approbation de la modification non substantielle du PRGC n° 37 relative à l'agrandissement de la zone ES3.

page 2466

#### ZONE FRANCHE

Délibération n° 1150 du 30 avril 2010,

portant approbation des modifications de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 9 janvier 2009 relative à l'approbation de nouveaux critères et modalités de répartition, d'attribution et de mise à la consommation du contingent de sucre en exemption fiscale destiné à la vente et à la consommation en Vallée d'Aoste.

page 2453